

# **DOHODA O PŘEVODU PRÁV A POVINNOSTÍ**

číslo: 2006/01937/2

Smluvní strany:

**Bison & Rose s.r.o.**

se sídlem Bělohorská 263/33, 169 00 Praha 6 - Břevnov

IČ: 25660004, DIČ: CZ25660004

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze,

oddíl C, vložka 58926

jednající Jiří Bis, jednatel

osoba oprávněná k podpisu na základě plné moci:

Ing. Roman Šmíd, výkonný ředitel

(dále jen „Poskytovatel“)

a

**České aerolinie a.s.**

se sídlem Praha 6, Jana Kašpara 1069/1, PSČ 160 08

IČ: 457 95 908, DIČ: CZ45795908

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze,

oddíl B, vložka 1662

jednající Philippem Morelsem, předsedou představenstva a

Jiřím Markem, členem představenstva

(dále jen „ČSA“ nebo „Postupitel“)

a

**Český Aeroholding, a.s.**

se sídlem Praha 6, Jana Kašpara 1069/1, PSČ 160 08

IČ: 248 21 993, DIČ CZ24821993

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze,

oddíl B, vložka 17005

jednající Mgr. Petrem Vlasákem, prvním místopředsedou představenstva a

Mgr. Josefem Adamem, LL.M., členem představenstva

(dále jen „ČAH“ nebo „Postupník“)

(Poskytovatel, Postupitel a Postupník dále jen společně „Smluvní strany“ a každý z nich jen „Smluvní strana“)

dnešního dne uzavřely tuto Dohodu o převodu práv a povinností v souladu s ustanoveními § 524 a násl. a § 531 odst. 1 zákona č. 40/1964 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů

(dále jen „Dohoda“)

## PREAMBULE

Vzhledem k tomu, že:

(A) Postupitel uzavřel dne 19.5.2006 s Poskytovatelem Smlouvu o spolupráci při poskytování služeb v oblasti Public relations a komunikace č. smlouvy Postupitele 2006/01937/COM, ve znění dodatku případných pozdějších dodatků (dále jen společně „Převáděná smlouva“).

(B) Poskytovatel se Převáděnou smlouvou mimo jiné zavázal poskytnout Postupiteli tyto služby:

- „PR služby“

v rozsahu a způsobem blíže specifikovaným v Převáděné smlouvě a Postupitel se současně zavázal Poskytovateli uhradit smluvní odměnu za poskytnutí takových služeb v rozsahu a způsobem smluveném Převáděnou smlouvou.

(C) S ohledem na to, že ČSA se stalo součástí koncernu s ovládající osobou – společností ČAH (ve smyslu ustanovení § 66a zákona č. 513/1991 Sb., obchodní zákoník, ve znění pozdějších předpisů) – jehož členy jsou veškeré osoby přímo nebo nepřímo ovládané společností ČAH a/nebo společností ČSA (dále jen společně „Skupina ČAH“), společnost ČSA, jakožto Postupitel, zamýšlí převést veškerá práva a povinnosti vyplývající z Převáděné smlouvy na společnost ČAH, jakožto Postupníka, a společnost ČAH zamýšlí tato práva a povinnosti od společnosti ČSA převzít. V důsledku výše zmíněného převodu práv a povinností z Převáděné smlouvy společnost ČAH nahradí společnost ČSA jakožto smluvní stranu Převáděné smlouvy a stane se příjemcem služeb v rozsahu a způsobem specifikovaným v Převáděné smlouvě. Poskytovatel touto Dohodou vyslovuje souhlas s výše uvedeným převodem práv a povinností z Převáděné smlouvy. Pro účely vyloučení jakýchkoliv pochybností Smluvní strany uzavírají tuto Dohodu, která podrobně upraví podmínky výše uvedeného převodu práv a povinností pro Skupinu ČAH.

Smluvní strany, vědomy si svých závazků v této Dohodě obsažených a s úmyslem být touto Dohodou vázány, dohodly se na následujícím znění Dohody:

## 1. ÚVODNÍ USTANOVENÍ

1.1 Poskytovatel prohlašuje,

že je právnickou osobou, řádně založenou a existující podle českého právního řádu; splňuje veškeré podmínky a požadavky v této Dohodě stanovené a je oprávněn tuto Dohodu uzavřít a řádně plnit závazky v ní obsažené.

1.2 Postupitel prohlašuje,

že je právnickou osobou, řádně založenou a existující podle českého právního řádu; splňuje veškeré podmínky a požadavky v této Dohodě stanovené a je oprávněn tuto Dohodu uzavřít a řádně plnit závazky v ní obsažené.

**1.3 Postupník prohlašuje,**

že je právnickou osobou, řádně založenou a existující podle českého právního řádu; splňuje veškeré podmínky a požadavky v této Dohodě stanovené a je oprávněn tuto Dohodu uzavřít a řádně plnit závazky v ní obsažené.

**2. PŘEDMĚT DOHODY**

**2.1** Postupitel touto Dohodou převádí (postupuje) všechna svá práva a všechny své povinnosti vyplývající z Převáděné smlouvy na Postupníka, jak je blíže stanoveno v odst. 2.3 této Dohody, a Postupník tato práva a povinnosti v celém rozsahu od Postupitele přejímá. V důsledku výše zmíněného převodu (postoupení) práv a povinností z Převáděné smlouvy Postupník nahradí Postupitele jakožto smluvní stranu Převáděné smlouvy (novace).

**2.2** Poskytovatel tímto výslovně souhlasí s výše uvedeným převodem (postoupením) veškerých práv a povinností z Převáděné smlouvy z Postupitele na Postupníka, jak je blíže stanoveno v odst. 2.3 této Dohody.

**2.3** Smluvní strany se dohodly, že k převodu (postoupení) dle odst. 2.1 této Dohody dojde s účinností ke dni nabytí účinnosti této Dohody dle odst. 4.1 této Dohody (dále jen „Datum účinnosti převodu“), a to za podmínky, že:

(i) Převod práv a povinností vyplývajících z Převáděné smlouvy dle této Dohody se sjednává jako bezúplatný.

(ii) Postupitel je povinen splnit veškeré povinnosti, které mu do Data účinnosti převodu z Převáděné smlouvy vyplynou, zejména uhradit veškeré své závazky a veškerá plnění, a to i tehdy, když se takové závazky a taková plnění stanou splatnými až po Datu účinnosti převodu.

**2.4** Pro vyloučení jakýchkoliv pochybností Smluvní strany prohlašují, že touto Dohodou nedochází k převodu žádných závazků na Postupníka, které vznikly Postupiteli vůči Poskytovateli před Datem účinnosti převodu.

**2.5** V případě, že Poskytovatel bude po Postupníkovi požadovat plnění jakékoli povinnosti z Převáděné smlouvy, která se dle odst. 2.4 této Dohody na Postupníka nepřevádí, zavazuje se Postupitel takovou povinnost vůči Poskytovateli bez zbytečného odkladu splnit. Postupník je povinen Postupitele o takovém požadavku nebo nároku Poskytovatele bez zbytečného odkladu informovat.

**2.6** Postupitel se zavazuje předat Postupníkovi nejpozději do Data účinnosti převodu originál Převáděné smlouvy a veškeré další dokumenty a informace, které se Převáděné smlouvy týkají.

**2.7** Poskytovatel tímto souhlasí s následujícím rozšířením poskytování služeb dle Převáděné smlouvy:

Postupník je po Datu účinnosti převodu oprávněn užít služby poskytované na základě Převáděné smlouvy pro svoji potřebu a ve svůj prospěch, jakož i pro potřebu a ve prospěch všech členů Skupiny ČAH (a to ve stejném rozsahu jako Postupník).

### 3. ŘEŠENÍ SPORŮ

- 3.1 Smluvní strany se zavazují řešit veškeré spory vzešlé z této Dohody nebo v souvislosti s ní jednáním a vzájemnou dohodou. Pokud se Smluvními stranám předmětný spor nepodaří vyřešit do 30 dnů ode dne jeho vzniku, je kterákoliv ze Smluvních stran oprávněna předložit takový spor věcně a místně příslušnému soudu České republiky. Smluvní strany se v souladu s ustanovením § 89a zákona č. 99/1963 Sb., občanský soudní řád, v platném znění, dohodly na místní příslušnosti obecného soudu Postupitele.

### 4. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- 4.1 Tato Dohoda nabývá platnosti dnem jejího podpisu všemi Smluvními stranami. Tato Dohoda nabývá účinnosti dnem 1.11.2012.
- 4.2 Tato Dohoda představuje úplnou dohodu Smluvních stran o předmětu této Dohody a nahrazuje tak veškeré předchozí písemné či ústní dohody ve věci předmětu této Dohody mezi Smluvními stranami uzavřené dříve.
- 4.3 Je-li některé ustanovení této Dohody neplatné nebo nevynutitelné či stane-li se takovým v budoucnu, je či bude neplatné nebo nevynutitelné pouze toto ustanovení a nedotýká se to platnosti a vynutitelnosti ustanovení ostatních, pokud v konkrétním případě nevyplyvá z donucujících ustanovení právních předpisů jinak, Smluvní strany se zavazují neplatné či nevynutitelné ustanovení bezodkladně nahradit bezvadným, které v nejvyšší možné míře bude odpovídat účelu a obsahu vadného ustanovení.
- 4.4 Tuto Dohodu je možné měnit pouze písemnou dohodou všech Smluvních stran ve formě číslovaných dodatků této Dohody, všestranně odsouhlasených a podepsaných oprávněnými zástupci všech smluvních stran.
- 4.5 Žádná ze Smluvních stran není oprávněna bez předchozího souhlasu ostatních Smluvních stran převést svá práva anebo postoupit své pohledávky z této Dohody na třetí osobu.
- 4.6 Tato Dohoda se řídí a vykládá v souladu s právním řádem České republiky.
- 4.7 Tato Dohoda je sepsána ve třech (3) stejnopisech, z nichž každá Smluvní strana obdrží po jednom (1) vyhotovení.

Smluvní strany prohlašují, že si tuto Dohodu přečetly, že s jejím obsahem souhlasí a na důkaz toho k ní připojují svoje podpisy.

Postupitel:

v Praze dne 31-10-2012



České aerolinie a.s.

Jméno: Phillippe Moreels

Funkce: předseda představenstva



České aerolinie a.s.

Jméno: Jiří Marek

Funkce: člen představenstva

Postupník:

v Praze dne 31-10-2012



Český Aeroholding, a.s.

Jméno: Mgr. Petr Vlasák

Funkce: první místopředseda představenstva



Český Aeroholding, a.s.

Jméno: Mgr. Josef Adam, LL.M.

Funkce: člen představenstva

Poskytovatel:

v Praze dne 29.10.2012



Bison & Rose s.r.o.

Jméno: Ing. Roman Šmíd

Funkce: výkonný ředitel

## PLNÁ MOC

Společnost  
**Bison & Rose, s.r.o.**  
IČ: 25660004  
Se sídlem Praha 6 – Břevnov, Bělohorská 33  
Jednající jednatelem Jiřím Bisem

Zmocňuje zmocněnce  
**Ing. Romana Šmída**  
managing partnera společnosti  
r.č. 710308/0204  
trvale bytem Praha 6 – Zelená 1606/12

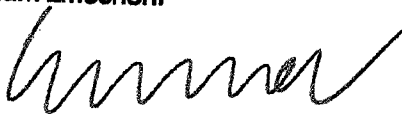
aby společnost zastupoval, resp. aby vykonával veškeré úkony s tím související, uzavíral smlouvy a dohody, podával návrhy a žádosti, podával opravné prostředky, námítky nebo rozklad a vzdával se jich a to vše i tehdy, když je podle právních předpisů zapotřebí zvláštní plné moci. Plná moc je udělena v rozsahu hmotněprávním i procesním a zmocněnec je oprávněn společnost zavazovat i přijímat.

V Praze dne.....

1/9/2009

  
Bison & Rose, s.r.o.  
Jiří Bis  
jednatel

Přijímám zmocnění



Ing. Roman Šmíd